

LESSON NOTES

Beginner S4 #34

Is Your Japanese Too Much?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

34

KANJI

1. 店員: いらっしゃいませ。

2. 天道 きり: 結婚式用のドレスはありますか？

3. 店員: 結婚式用のドレスですかあ？
はい、もちろんございます。こちらへどうぞ。
...このドレスはいかがですか。
昨日、ちょうどパリから入ってきました。

4. 天道 きり: あら、すてき。
試着してもいいですか。
あら、やだ...。このドレスは私には小さすぎます。
もっと、大きいのはありますか。

5. 店員: ええ？小さすぎましたか？
大変失礼しました。ちょっと待ってください。
はい。お客様、こちらです。

6. 天道 きり: ありがとう。
あら、このドレスはちょうどいいわ。

7. 店員: うわ～。お客様。すてき！すてきすぎます。
とっても似合っています。
大変エレガントで上品ですね。
ね？旦那様？

8. 天道 雷三: ふん...。ちょっと若すぎますよ。
ドレスより着物の方がいいぞ。

KANA

CONT'D OVER

1. てんいん: いらっしゃいませ。

2. てんどう きり: けっこんしきようのドレスはありますか？

3. てんいん: けっこんしきようのドレスですかあ？
はい、もちろん ございます。こちらへどうぞ。
...このドレスはいかがですか。
きのう、ちょうどパリからはいってきました。

4. てんどう きり: あら、すてき。
しちゃくしてもいいですか。
あら、やだ...。このドレスはわたしにはちいさすぎます。
もっと、おおきいのはありますか。

5. てんいん: ええ？ちいさすぎましたか？
たいへんしつれいしました。ちょっとまってください。
はい。おきゃくさま、こちらです。

6. てんどう きり: ありがとう。
あら、このドレスはちょうどいいわ。

7. てんいん: うわ～。おきゃくさま。すてき！すてきすぎます。
とってもにあっています。
たいへんエレガントでじょうひんですね。
ね？だんなさま？

8. てんどう らいぞ ふん...。ちょっとわかすぎますよ。
う: ドレスよりきもののほうがいいぞ。

ROMANIZATION

1. TEN'IN: Irasshaimase.
2. TENDŌ KIRI: Kekkōn-shiki yō no doresu wa arimasu?
3. TEN'IN: Kekkōn-shiki yō no doresu desu kā?
Hai mochiron gozaimasu. Kochira e dōzo
... Kono doresu wa ikaga desu ka.
Kinō, chōdo Pari kara haitte kimashita.
4. TENDŌ KIRI: Ara, suteki.
Shichaku shite mo ii desu ka.
Ara, yada.... Kono doresu wa watashi ni wa chiisa sugimasu.
Motto, ōkii no wa arimasu ka.
5. TEN'IN: Ē? Chiisa sugimashita ka?
Taihen shitsurei shimashita. Chotto matte kudasai.
Hai. O-kyaku-sama, kochira desu.
6. TENDŌ KIRI: Arigatō. Ara, kono doresu wa chōdo ii wa.
7. TEN'IN: Uwā. O-kyaku-sama. Suteki! Suteki sugimasu.
Tottemo niatte imasu.
Taihen ereganto de jōhin desu ne.
Ne? Dan'na-sama?
8. TENDŌ RAIZŌ: Fun.... Chotto wakasugi masu yo.
Doresu yori kimono no hō ga ii zo.

ENGLISH

1. CLERK: Welcome!
2. TENDO KIRI: Do you have dresses for a wedding ceremony?

CONT'D OVER

3. CLERK: Dresses for a wedding ceremony? Of course we do. Please follow me. What do you think about this dress? It just came in yesterday from Paris.
4. TENDO KIRI: Wow, it's beautiful! May I try it on? (changes into it) Oh no, this dress is too small for me. Do you have anything bigger?
5. CLERK: Oh no, is it too small? Sorry about that. Please wait a moment. OK, how about this one?
6. TENDO KIRI: Thank you. (changes into it) This dress is perfect.
7. CLERK: Wow! You look fabulous! Mucho Fabuloso! It looks great on you. It's very elegant and luxurious! (to Raizō) Right? Sir?
8. TENDO RAIZŌ: You look too young. A kimono would be better than a dress.

VOCABULARY

| Kanji | Kana | Romaji | English |
|----------|-----------|---------------|------------------------------------|
| 結婚式 | けっこんしき | kekkonshiki | marriage ceremony, wedding |
| 似合う | にあう | niau | to suit, to match; V1 |
| 着物 | きもの | kimono | kimono |
| 若い | わかい | wakai | young; Adj(i) |
| 上品 (な) | じょうひん (な) | jōhin (na) | elegant, refined, polished; na-Adj |
| エレガント(な) | エレガント (な) | ereganto (na) | elegant; na-Adj |
| 大変 | たいへん | taihen | very, greatly; Adv |
| 試着 | しちやく | shichaku | trying on clothes |
| パリ | パリ | pari | Paris |

| | | | |
|-------|-------|-----------|--|
| ちょうど | ちょうど | chōdo | just, right, exactly |
| ございます | ございます | gozaimasu | formal form of the verb which means 'to have' or 'to be' |
| もちろん | もちろん | mochiron | of course, certainly |
| ドレス | ドレス | doresu | dress |
| 用 | よう | yō | used for, used by |
| 旦那 | 旦那 | danna | husband |

SAMPLE SENTENCES

| | |
|--|--|
| <p>昨日、友達の結婚式に行きました。 <i>Kinō, tomodachi no kekkonshiki ni ikimashita.</i></p> <p>I went to my friend's wedding yesterday.</p> | <p>似合っています。 <i>Niatte imasu.</i></p> <p>It looks good on you.</p> |
| <p>私は着物が欲しい。 <i>Watashi wa kimono ga hoshii.</i></p> <p>I want a kimono.</p> | <p>私はもう若くない。 <i>Watashi wa mō wakaku nai.</i></p> <p>I'm not young any more.</p> |
| <p>私の母は上品です。 <i>Watashi no haha wa jōhin desu.</i></p> <p>My mother is sophisticated.</p> | <p>あのエレガントな人は誰ですか。 <i>Ano ereganto na hito wa dare desu ka.</i></p> <p>Who is that elegant person?</p> |
| <p>大変お世話になってます。 <i>Taihen o-sewa ni natte imasu.</i></p> <p>Literal translation: You've been greatly taking care of me.</p> | <p>これを試着してもいいですか。 <i>Kore o shichaku shite mo ii desu ka.</i></p> <p>May I try this on?</p> |
| <p>東京からパリまで十二時間かかります。 <i>Tōkyō kara pari made jūni-jikan kakarimasu.</i></p> <p>It takes 12 hours to go to Paris from Tokyo.</p> | <p>電車がちょうど来ました。 <i>Densha ga chōdo kimashita.</i></p> <p>The train came right on time.</p> |
| <p>もちろん、行きます。 <i>Mochiron ikimasu.</i></p> <p>Of course I'm going.</p> | <p>素敵なドレスですね。 <i>Sutekina doresu desu ne.</i></p> <p>That's a gorgeous dress, isn't it?</p> |

私は旅行用のバッグが欲しいです。
Watashi wa ryokō-yō no baggu ga hoshii desu.

I want a bag for traveling.

GRAMMAR

Useful Vocabulary and Phrases

結婚式用 [*kekkon-shiki-yō*]

結婚 [*kekkon*] = marriage

式 [*shiki*] = ceremony

用 [*yō*] = used for

When *yō* is attached to a noun, it adds the meaning "used for" or "used by." Review its usage in the following examples.

***** Example *****

子供用のプール [*kodomo-yō no pūru*] = paddling pool

子供用のいす [*kodomo-yō no isu*] = childrens' chair

ハイキング用のくつ [*haikingu-yō no kutsu*] = hiking shoes

入ってくる [*haitte kuru*]

It's a compound word of *hairu* "to enter" and *kuru* "to come", and it means "to come in."

*How to combine two verbs ⇒ SEE Beginner Series Season 4 Lesson 16

もっと大きいのはありますか。 [*Motto ōkii no wa arimasu ka.*]

もっと [*motto*] = more; adverb of degree

大きい [*ōkii*] = big

の [*no*] = one; dependent indefinite pronoun

は [*wa*] = topic-marking particle

あります [*arimasu*] = masu form of a verb *aru* ("to exist," "to have")

か [*ka*] = question-marking particle

No is used in place of a noun to avoid repeating the same noun. In today's dialog, it is clear that the speaker is talking about dresses even though the speaker used *no* instead

of the actual noun *doresu* "dress(es)."

***** Example *****

もっと小さいのがありますか。

[*Motto chiisai no wa arimasu ka.*]

Do you have smaller one?

もっと安いのがありますか。

[*Motto yasui no wa arimasu ka.*]

Do you have cheaper one?

もっと軽いのがありますか。

[*Motto karui no wa arimasu ka.*]

Do you have lighter one?

もっときれいなのがありますか。

[*Motto kirei na no wa arimasu ka.*]

Do you have cleaner one?

もっと便利なのがありますか。

[*Motto benri na no wa arimasu ka.*]

Do you have a more convenient one?

Target Phrase

このドレスは私には小さすぎます。

[*Kono doresu wa watashi ni wa chiisa sugimasu.*]

This dress is too small for me.

The focus of this lesson is the "[adjective stem] + *sugiru*" construction. *Sugiru* means "to pass" or "to go beyond the limit." When *sugiru* is attached to an adjective stem, it works as a helping verb and means "too much."

***** Formation *****

i-adjective

① Drop the final *-i* (→ often referred as an adjective stem)

② Add *sugiru*

| English | Adjective | Adjective Stem | Too ... |
|---------|---------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| big | 大きい [<i>ōkii</i>] | 大き [<i>ōki</i>] | 大きすぎる [<i>ōki sugiru</i>] |
| small | 小さい [<i>chiisai</i>] | 小さ [<i>chiisa</i>] | 小さすぎる [<i>chiisa sugiru</i>] |

Exception!!!

| English | Adjective | Too ... |
|---------|---------------------|------------------|
| good | いい [ii] or よい [yoi] | よすぎる [yo sugiru] |

na-adjective

- ① Drop the final -na (→ often referred as an adjective stem or dictionary form)
- ② Add *sugiru*

| English | Adjective | Adjective Stem | Too ... |
|------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
| convenient | 便利 (な) [benri (na)] | 便利 [benri] | 便利すぎる [benri sugiru] |
| quiet | 静か(な) [shizuka (na)] | 静か [shizuka] | 静すぎる [shizuka sugiru] |

***** Politeness and Tenses *****

Please note that *sugiru* conjugates as a class 2 verb.

Non-past

Formal: これは小さすぎます。 [*Kore wa chiisa sugimasu.*]

Informal: これは小さすぎる。 [*Kore wa chiisa sugiru.*]

Past

Formal: これは小さすぎました。 [*Kore wa chiisa sugimashita.*]

Informal: これは小さすぎた。 [*Kore wa chiisa sugita.*]

***** Particle *ni wa* *****

● [noun] + *ni wa* + [adjective stem] *sugiru* = be too [adjective] for [noun]

この家は、二人には広すぎる。

[*Kono uchi wa futari ni wa hirosugiru.*]

This house is too large for two people.

この家は、私には立派すぎる。

[*Kono uchi wa watashi ni wa rippasugiru.*]

This house is too good for me.

*立派(な) = りっぱ(な) = *rippa (na)* = splendid, elegant

***** Practice *****

You're shopping at a clothing store. What would you say in the following situations? Use

"---sugimasu." and "---no wa arimasu ka." sentence patterns.

ex) You want a bigger size...

→ これは小さすぎます。もっと大きいのはありますか。

→ *Kore wa chiisasugimasu. Motto ōkii no wa arimasu ka.*

1) You want a cheaper one...

→ _____

*expensive = 高い [*takai*]

*cheap = やすい [*yasui*]

2) You want a cleaner one...

→ _____

*dirty = きたない [*kitanai*]

*clean = きれい(な) [*kirei(na)*]

3) You want a newer one...

→ _____

*old = ふるい [*furui*]

*new = あたらしい [*atarashii*]